

Puhdas vesi Rent vatten

PORVOON VEDEN ASIAKASLEHTI 1 • 2016
BORGÅ VATTENS KUNDTIDNING



TEEMA
Porvoonjoki eläväksi

TEMA
Livet i Borgå å

**Viemäriverkosto
laajenee**
Avloppsnätet utvidgas

12

**Maalämpökaivo
pohjavesialueella**
Jordvärme och grundvatten

14

Maailman vesipäivä
Världsvattendagen

16

**Helpot
vedensäästövinke**
Spara vatten

17

Porvoon **vesi** Borgå **vatten**





TAIMEN - ÖRING
(*Salmo trutta*)



VIMPA - VIMBA
(*Vimba vimba*)



HARJUS - HARR
(*Thymallus thymallus*)



TURPA - FÄRNA
(*Leuciscus cephalus*)



LOHI - LAX
(*Salmo salar*)



KIRJOLOHI -
REGNBÄGSFORELL
(*Oncorhynchus mykiss*)



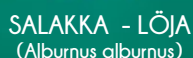
MADE - LAKE
(*Lota lota*)



TÄPLÄRAPU - SIGNALKRÄFTA
(*Pacifastacus leniusculus*)



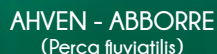
KIVISIMPPU - STENSIMPA
(*Cottus gobio*)



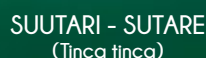
SALAKKA - LÖJA
(Alburnus alburnus)



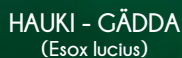
SÄRKI - MÖRT
(Rutilus rutilus)



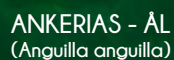
AHVEN - ABBORRE
(Perca fluviatilis)



SUUTARI - SUTARE
(Tinca tinca)



HAUKI - GÄDDA
(Esox lucius)



ANKERIAS - ÄL
(Anguilla anguilla)

PORVOONJOEN KALOJA

Porvoonjoen tarjoamat elinolosuhteet joen eliöstölle ovat kohentuneet. Joen kalastot ja pohjaeläimistöt ovat monipuolistuneet ja niihin kuuluu entistä enemmän parempaa veden laatua edellyttäviä lajeja. Ravutkin viihtyvät joessa paremmin, ja viime vuosina lohikalat ovat alkaneet lisääntyä Porvoonjoessa.

FISKAR I BORGÅ Å

Livsbedingungen för organismerna i Borgå å har förbättrats avsevärt. Diversiteten har ökat ifråga om både fiskbestånden och de bottenlevande organismerna och i dag omfattar florin och faunan arter som kräver vatten av hög kvalitet. Den förbättrade vattenmiljön gör att bland annat kräfter och laxfiskar trivs i ån.

Porvoon **vesi** Borgå **vatten**





1 / 2016 SISÄLLYS

2–3 Porvoonjoen kaloja

5 Pääkirjoitus:

Välttämätön hyödyke

6 Hieno joki herää henkiin

**12 Viemäriverkosto laajenee
nyt lännessä**

**13 Hajuhaistoista eroon /
Taksat ennallaan**

**14 Hyvät kouluarvosanat /
Maalämpökaivo pohjavesialueella**

**15 Viemäriverkostoon lisää
investointeja / Jäteveden lämpö talteen**

16 Maailman vesipäivä 2016

**17 Vedenkulutus /
Helpot vedensäästövinke**

**18 Hyvä tietää hulevesistä /
Älä ruoki rottia**

19 Porvoonjoki-valokuvakilpailun satoa

20 Palveluhakemisto

1 / 2016 INNEHÅLL

2–3 Fiskar i Borgå å

5 Ledare: Nödvändig nyttighet

6 Nytt liv i den fina ån

12 Avloppsnätet utvidgas

i väster

**13 Farväl till luktproblemen/
Oförändrade taxor**

**14 Gott skolbetyg/Jordvärme och
grundvatten**

**15 Tilläggsinvestering i avloppsnätet/
Spillvärmens till vara**

**15 Tilläggsinvestering i avloppsnätet/
Spillvärmens till vara**

16 Världsvattendagen 2016

**17 Vattenförbrukning/
Spara vatten**

**18 Bra att veta om dagvatten/
Mata inte rättorna**

**18 Bra att veta om dagvatten/
Mata inte rättorna**

19 Fototävlingen Borgå å

20 Serviceförteckning

**PORVOON VEDEN
ASIAKASLEHTI**

**BORGÅ VATTENS
KUNDTIDNING**

Julkaisija / Utgivare

Porvoon vesi / Borgå vatten
Mestarintie / Mästarvägen 2,
06150 Porvoo / Borgå
Puh./Tfn 019 520 211
www.porvoo.fi/vesilaitos
www.borga.fi/vatten
vesilaitos@porvoo.fi

Päätoimittaja / Chefredaktör
Risto Saarinen

Toimitus & ulkoasu /

Redaktion & layout

Creative Peak
Kuningattarenkatu/
Drottninggatan 13
07900 Loviisa/Lovisa
toimitus@creativepeak.fi

Toimituspäällikkö / Redaktionschef
Seppo Isalo

AD Milla Ketolainen

Översättning till svenska
Staffan Möller

Paino/Tryckeri Lönnberg Painot Oy
Paperi/Papper Multioffset 120 g

Porvoon **vesi** Borgå **vatten**



PÄÄKIRJOITUS • LEDARE

Välttämätön hyödyke Nödvändig nyttighet



Risto Saarinen

YKillä on vuonna 2016 yhteensä 113 teemapäivää, eli noin joka kolmas päivä nostetaan esille jokin tärkeä asia. Kansainvälinen osuuskuntapäivä, maailman käsienpesupäivä ja maailman ympäristöpäivä sekä 22. maaliskuuta vietettävä maailman vesipäivä ovat näitä teemapäiviä. Tänä vuonna vesipäivän teemana on vesi ja työ (water and jobs).

Kehittyvissä maissa naiset yleensä hoitavat veden haun, mihin kuluu helposti puoli päivää. Tämä aika on pois niistä muista töistä, joita naiset hoitavat.

Toinen merkittävä veden ja työn yhdistävä asia on maatalousmaiden kastelu. Kasteluun kuluu maailmanlaajuisesti enemmän vettä kuin vesihuoltolaitokset toimittavat asiakkaille. Näitä työn ja veden yhdistäviä asioita me emme yleensä ajattele Suomessa.

Meillä vesi ja työ tarkoittavat hyvinkin erilaisia asioita kuin kaukaisemmissa maissa. Olemme tottuneet siihen, että juomavesi tulee hanasta eikä jätevesi valu valtoimenaan katuojissa.

Vesi on monella työpaikalla välttämätön hyödyke. Sairaalat, leipomot, voimalaitokset ja uimahallit ovat esimerkkejä työpaikoista, joissa vedellä on tärkeä rooli. Me Porvoon vedessä haluamme olla tekemässä mahdolliseksi tehokkaan työskentelyn kaikilla työpaikoilla, joissa vettä tarvitaan. Siis jokaisella työpaikalla.

Risto Saarinen
Toimitusjohtaja

Ar 2016 firar vi hela 113 av FN instiftade temadagar, vilket innebär att ungefär var tredje dag under året tillägnas någon aktuell fråga. Bland temadagarna kan nämnas Internationella kooperativa dagen, Internationella handtvättsdagen, Världsmiljödagen och Världsvattendagen, som infaller tisdagen den 22 mars. Temat för årets Världsvattendag är vatten och arbete (water and jobs).

I utvecklingsländerna ankommer vattenhämtningen i allmänhet på kvinnorna. Den tunga uppgiften, som ofta tar upp till en halv dag i anspråk, begränsar naturligtvis kvinnornas tidsdisposition avsevärt.

Bevattningen av åkrar och annan odlingsmark handlar också om en stor och viktig arbetsinsats. Globalt sett förbrukar bevattningen mer vatten än världens vattentjänstverk distribuerar till sina kunder. Vi finländare reflekterar i allmänhet inte över sambandet mellan vatten och arbete. För oss innebär begreppen helt andra saker än för människor i många utvecklingsländer. Vi upplever vårt rena kranvatten som en självklarhet och har svårt att förstå att orenat avloppsvatten kan rinna längs gator och trottoarer.

På många arbetsplatser är vattnet en nödvändig nyttighet. Sjukhus, bagerier, kraftverk, simhallar och många andra företag och institutioner är helt beroende av vatten. Till Borgå vattens viktigaste uppgifter hör att möjliggöra effektiv verksamhet på alla arbetsplatser som behöver vatten. Dvs på alla arbetsplatser.

Risto Saarinen
Verkställande direktör

Hieno joki heräämässä eloon Nytt liv i den fina ån

*Teksti/Text: Seppo Iisalo Kuvat/Bilder: Janne Lehtinen
Graafit/Grafik: Creative Peak/Milla Ketolainen*

Porvoonjoen viljelymaisema ikivanhoine asutuksineen, kylineen ja kartanoineen on luokiteltu yhdeksi Suomen 27 kansallismaisemasta.

Joki on monin paikoin uimakelpoinen. Virkistyskalastusta lisätään rakentamalla kalaportaita ja parantamalla veden laatua.

Det gamla kulturlandskapet och dess bosättning, byar och gårdar är ett av Finlands 27 nationallandskap. I dag kan man bada på många ställen i ån. Fritidsfisket främjas av nya fisktrappor och fortlöpande förbättring av vattenkvaliteten i ån.



Porvoonjoki on heräämässä Ruususen unestaan. Veden laatu paranee, kalakannat elpyvät ja joen virkistyskäyttö monipuolistuu. Kaiken tämän eteen on tehty paljon työtä, mutta iso savotta on vielä edessä.

Porvoon halki Suomenlahteen virtaa kolme jokea – Porvoonjoki, Mustijoki ja Iloanjoki. Niistä merkittävimpin on Porvoonjoki, jonka alkulähteet sijaitsevat Salpausselän etelärinteillä Kärkölässä, Hollolassa ja Lahdessa.

Joen alkupään ja Porvoossa sijaitsevan suun korkeusero on 68 metriä. 143 kilometriä pitkän matkan aikana keskimääräiseksi putoukseksi muodostuu 0,7 metriä kilometrin matkalla.

Porvoonjokea kuormittavat etenkin maatalous ja asutuksen jätevedet.

– Korkeiden fosforipitoisuuksien ja bakteerimäärien perusteella pääuoman käyttökelpoisuus luokitellaan tällä hetkellä välttäväksi ja heti Lahden alapuolella jopa huonoksi, Porvoon veden toimitusjohtaja Risto Saarinen kertoo.

PORVOOLAISET, HERÄTKÄÄ!

Liikelaitos Porvoon vesi nosti viime vuonna kissan pöydälle ja tempaisi Porvoonjoen puolesta yrittäjien, vesiensuojelijoiden, graffiti-taiteilijoiden ja koululaisten kanssa.

Silti porvooolaiset eivät ole Saarisen mukaan vielä täysin oivalta-

Borgå å håller på att vakna upp ur sin Törnrosasömn. Vattenkvaliteten förbättras, florans och faunan återhämtar sig, diversiteten ökar och rekreatiivianvändningen av vattendraget diversifieras. Mycket har redan gjorts för att ge den fina ån nytt liv, men mycket arbete återstår ännu.

Borgå genomlöps av tre åar som rinner ut i Finska viken, nämligen Borgå å, Svartsån och Illbyån. Den viktigaste av dessa är Borgå å, som har sina källflöden i Kärköla, Hollola och Lahtis på åsen Salpausselkäs södra sluttning.

Höjdskillnaden mellan källflödena och åmynningen i Borgå är 68 meter. Den 143 kilometer långa åns genomsnittliga fallhöjd är 0,7 meter per kilometer.

Borgå å belastas i dag av avloppsvatten från jordbruket och bosättningen.

– På basis av fosfor- och bakteriehalten bedöms huvudfårans tjänlighet som försvarlig, medan vattnets kvalitet nedanför Lahtis bedöms som dålig, säger Borgå vattens verkställande direktör Risto Saarinen.

BORGÅBOR, VAKNA!

I fjol slog Affärsverket Borgå vatten ett slag för Borgå å tillsammans med bland annat företagare, vattenvårdare, graffiti-konstnärer och skolelever, men trots detta har Borgåborna inte riktigt insett åns betydelse. Risto Saarinen upplever den tilltänkta restaureringen av ån som en framtida attraktionsfaktor och en del av den hållbara utveckling



Porvoonjoki Borgå å



MUSTIJOKI SVARTSÅN

Alkulähde Sulkavanjärvi
Laskupaikka Suomenlahti
Joen pituus noin 80 km
Valuma-alue 783 km²
Käyttökelpoisuus Välttävä

Källflöde: Sulkavanjärvi
Utlopp: Finska viken
Längd: 80 km
Tillrinningsområde:
783 km²
Tjänlighet: försvarlig

PORVOONJOKI BORGÅ Å

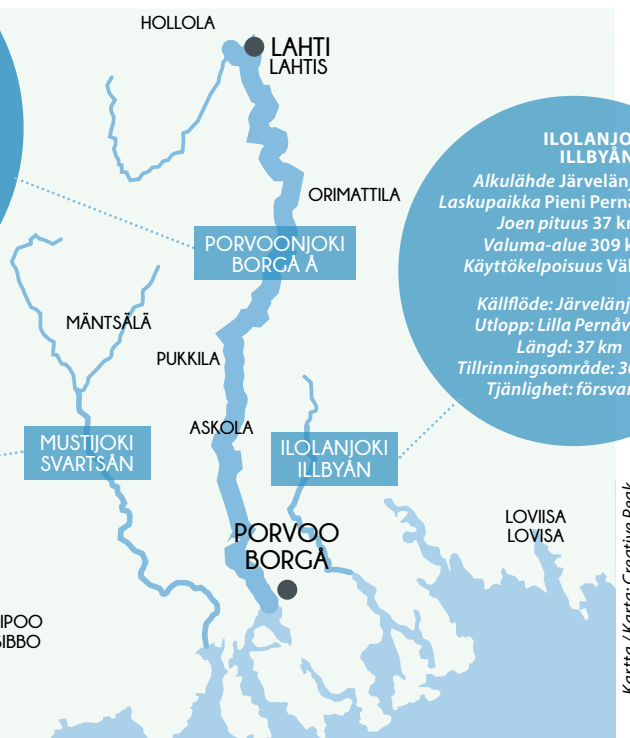
Alkulähde Salpausselkä
Laskupaikka Suomenlahti
Joen pituus 143 km
Valuma-alue 1270 km²
Alkulähteen korkeus 68 m
Keskimääräinen putous 0,7 m/km
Käyttökelpoisuus Välttävä

Källflöde: Salpausselkä
Utlopp: Finska viken
Längd: 143 km
Tillrinningsområde: 1 270 km²
Källflödets höjd: 68 m
Genomsnittlig fallhöjd: 0,7 m/km
Tjänlighet: försvarlig

ILOLANJOKI ILLBYÅN

Alkulähde Järvelänjärvi
Laskupaikka Pieni Pernajanlahti
Joen pituus 37 km
Valuma-alue 309 km²
Käyttökelpoisuus Välttävä

Källflöde: Järvelänjärvi
Utlopp: Lilla Pernävikens
Längd: 37 km
Tillrinningsområde: 309 km²
Tjänlighet: försvarlig



Porvoonjoki on luontaisesti samaa, koska siinä on savea. Lerbotten ökar grumligheten i Borgå å.

Porvoon halki Suomenlahteen virtaa kolme jokea – Porvoonjoki, Mustijoki ja Iloanjoki. Borgå genomlöps av tre åar som rinner ut i Finska viken, nämligen Borgå å, Svartsån och Illbyån.

neet Porvoonjoen merkitystä.

– Miten hieno joki meillä oikeasti on ja mitä kaikkia mahdollisuuksia se tarjoaa tulevaisuudessa.

Saarinén näkee Porvoonjoen elvyttämisen kaupungin vetovoimatekijänä, osana kestävää kehitystä, johon Porvoo on sitoutunut.

– Että joki on ekologisesti hyvässä kunnossa ja se on aktiivisessa virkistyskäytössä, että siinä voi uida ja että kalat viihtyvät siinä hyvin.

Tässä tarvitaan porvoolaisten yhteistä tahtotilaa ja useiden eri toimijoiden ponnistuksia.

– Omalta osaltamme parannamme jätevesien viemärintiä ja käsittelyä. Haluamme kuriin tahattomatkin päästöt Porvoonjokeen, hän sanoo.

EROON KURJASTA MAINEESTA

Porvoonjoen likaviemäri-maineelle on vissit syynsä, jotka juontavat neljänkymmenen vuoden taakse.

– Pohjanoteeraus ajoittuu 1970-luvun puoliväliin, jolloin Lahden jätevedet alettiin ohjata Vesijärven sijasta Porvoonjokeen, Itä-Uudenmaan ja Porvoonjoen vesiensuojeluyhdistyksen toiminnanjohtaja **Juha Niemi** ja kalataloussuunnittelija **Sampo Vainio** arvioivat.

som staden har förbundit sig till.

– Vi har en unik å med massor av möjligheter och vi vill nog alla att den mår bra, att den lämpar sig för bad och annan rekreativ verksamhet och att den kan fungera som habitat för en mångsidig flora och fauna, säger han.

Ån behöver Borgåbornas engagemang och aktiva insatser från olika håll.

– Borgå vatten drar sitt strå till stacken genom att förbättra avloppsnätet och effektivisera avloppsreningen. Vår strävan är att eliminera alla utsläpp, även de oavsiktliga, i Borgå å, säger Risto Saarinen.

”Porvoonjoen tila on parempi kuin kertaakaan 25 viime vuoden aikana.”

”Borgå å mår bättre än någonsin under de senaste 25 åren.”

KVITT SITT DÄLIGA RYKTE

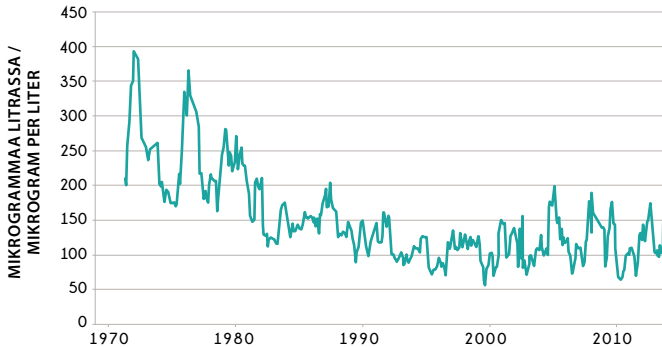
Borgå ås rykte som kommunalt avloppsdike är omkring fyra decennier gammalt.

Det minst sagt tvivelaktiga ryktet är tyvärr inte helt obefogat.

– Den verkliga bottennoteringen gjordes i mitten av 1970-talet när Lahtis stad beslöt att flytta utloppsplatsen för sitt avloppsvatten från Vesijärvi till Borgå å. Tilltaget var en skandal och ena dödsstöten för Borgå å – åns rykte förstördes och en stor del av invånarna flyttade bort, säger verksamhetsledare **Juha Niemi** och fiskeriplanerare **Sampo Vainio** från Föreningen Vatten- och

PORVOONJOEN VEDENLAATU VATTENKVALITETEN I BORGÅ Å

Porvoonjoen kokonaisfosforipitoisuuden kehitys 1970–2012.
Totalfosfor under perioden 1970–2012.



Porvoonjokeen virtaavat fosforipäästöt ovat vähentyneet kolmasosaan.
Fosforutsläppen i Borgå å har minskat med två tredjedelar.

KUORMITUS VESISTÖÖN / BELASTNING PÅ VATTENDRAGET

Yhdyskuntajätevesien kuormitus kohdistuu tasaisesti vesistöön ympäri vuoden. Valtaosa hajakuormituksesta ajoittuu suurten valumien aikaan kevättalvella ja syysateiden yhteyteen. Avloppsbelastningen är jämn under hela året, medan den diffusa belastningen främst uppträder under vårens och höstens översvämningsperioder.



Lähde: Itä-Uudenmaan ja Porvoonjoen vesien- ja ilmansuojeluyhdistys
Källa: Föreningen Vatten- och luftvård för östra Nyland och Borgå å r.f.



Taimenten mätijyväistutuksia on tehty vuodesta 2003 lähtien sekä Porvoonjoen pääuomassa että sivujoilla ja sivupuroilla. Istutukset ovat olleet onnistuneita ja taimen menestyy joessa. Kokonaisuudessaan Porvoonjoessa esiintyy noin 30 eri kalalajia. Kuvan kala on turpa. Sedan år 2003 har romkorn från öring utplanterats i åns huvudfåra, sidofårar och sidobäckar. Utplanteringen har lyckats och öringen trivs i Borgå å. Antalet fiskarter i ån är cirka 30. Bildens fisk är en färna.

– Se oli katastrofi, kuolinisku Porvoonjoelle. Maine meni ja karkotti ihmiset.

Laskua maksetaan edelleen, vaikka viime aikoina on saatu aikaan monia parannuksia.

– Vesi on ajoittain maaperästä johtuen (ihmisen toiminta lisää sameutta merkittävästi) sameaa, mutta kala on nykyisin syömäkelpoista. Puheet ”jätevesillä kyllästetystä kalasta” ovat kyllä vahvasti liioiteltuja.

LUPAAVIA TULOKSIA

Porvoonjoen kalataloudellisen yhteistarkkailun avulla on vuodesta 1989 selvitetty yhdyskuntajätevesien laskemisesta aiheutuvia vaikutuksia Porvoonjoen kalastoon, rapukantoihin, kalastukseen ja pohjajaeläimistöön.

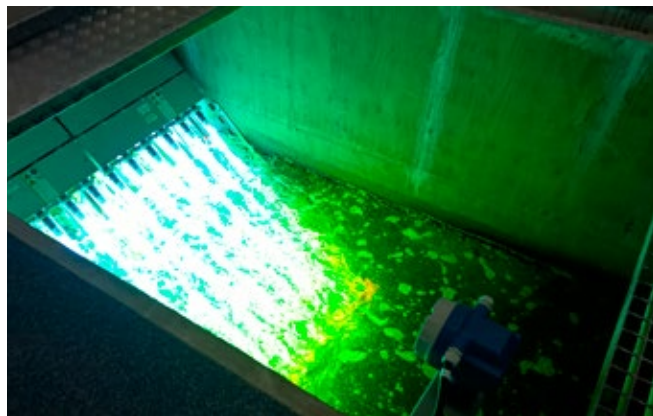
– Tulosten perusteella voimme päätellä, että Porvoonjoen tila on tällä hetkellä parempi kuin kertaakaan 25 viime vuoden aikana. Kalastot ja pohjajaeläimistöt ovat monipuolistuneet, Niemi ja Vainio summaavat yhteistarkkailun tuloksia.

JOKITALKKARI-HANKE JATKUU

Itä-Uudenmaan ja Porvoonjoen vesiensuojeluyhdistyksen vetämä Jokitalkkari-hanke tähtää osaltaan Porvoonjoen tilan kohentamiseen: joen ja sivupurojen virtapaikkoja on kunnostettu ja maisemoitu talvokoohengessä ja istutettu taimenia kymmenen vuoden aikana yli 50 kohteessa.

– Taimenella on suuri symbolinen arvo virtavesissä. Kun taimen menestyy, vesistön arvostus nousee ja vaateliammatkin lajit pärjäävät, hankkeen vetäjät sanovat.

He uskovat, että kotitarvekalastusta ja ravustusta voidaan huomattavastikin elvyttää Porvoonjoessa.



Lahti Aqua aloitti puhdistetun jäteveden hygienisoinnin toukokuussa 2015. Porvoonjoen virkistyskäytön kannalta sillä on erityisen suuri merkitys. Hygienisointilaitos on toiminut 1.4.–30.11. välisenä aikana, ja sen mitattu virtaama on 2500 m³/h. I maj 2015 inledde företaget Lahti Aqua Oy hygienisering av renat avloppsvatten, vilket har stor betydelse för rekreationsanvändningen av Borgå å. Kapaciteten hos hygieniseringsanläggningen, som är i drift under perioden 1.4–30.11, är cirka 2 500 m³/h.

luftvård för östra Nyland och Borgå å r.f.

Trots de senaste årens insatser och förbättringar betalar Borgåborna fortfarande notan för det fatala misstaget.

– Jordmänen och verksamheten längs ån gör att vattnet stundtals är relativt grumligt, men i dag är åns fiskar fullt ätbara. Det otrevliga epitetet ”avloppsmarinerad fisk” är klart överdrivet, säger Sampo Vainio.

LOVAND E RESULTAT

Inom ramen för samgranskningsprogrammet för Borgå å har man sedan år 1989 kartlagt avloppsvattnets inverkan på fiskbestånden, kräftbeståndet, bottenfaunan och fisket.

– Resultaten visar att Borgå å i dag mår bättre än någonsin under de senaste 25 åren. Både fiskbestånden och bottenfaunan har diversifierats avsevärt, konstaterar Juha Niemi och Sampo Vainio.

PROJEKTET ÅGÅRDSKARL FORTGÅR

Projektet Ågårdskar (Jokitalkkari), som drivs av Föreningen Vatten- och luftvård för östra Nyland och Borgå å r.f., syftar till att förbättra läget i Borgå å. Inom ramen för projektet har åns och sidobäckarnas strömställen restaurerats och ett stort antal örtingar utplanterats i tal-koanda under de senaste tio åren.

– Öringen har ett stort symboliskt värde i strömt vatten – den visar att vattenkvaliteten är god och att även känsliga arter klarar sig. Husbehovsfisket och kräftfisket ökar. Lugnvattenområdena lämpar sig utmärkt för mete och där där vattnet strömmar kan man fiska med drag och fluga, säger projektledarna.

Livet i och längs ån börjar återhämta sig.

– Ett bevis på detta är att många förfallna strandbastur har renoverats och tagits i bruk, säger Sampo Vainio.



Porvoon veden johtokunta tutustui uuteen hygienisointilaitokseen / Borgå vattens styrelse bekantade sig med hygieniseringsanläggningen 12.8.2015. Kuvassa vasemmalta / På bilden från vänster: Risto Saarinen (toimitusjohtaja / verkställande direktör), Eero Henttala (johtokunnan puheenjohtaja / styrelseordförande), Anja Laitimo-Strengell, Mats Blomberg (apulaisjohtaja / biträdande direktör), Ove Blomqvist, Keijo Thesslund, Pekka Otollinen, Anita Spring, Teppo Lindh, Hans Högström.



Gammelbackan puoroa maisemoitiin asukkaiden tuella kodiksi taimenille kesällä 2015. Sommaren 2015 sanerades bäcken i Gammelbacka med invånarnas hjälp. I dag stortrivs öringarna i bäcken.

– Suvantoalueilla ongintaa, koski- ja virtakohdissa uistinkalastusta, vapakalastukselle erityislupakohteita...

Muutoinkin elämä on hiljalleen virkistynyt jokivarressa.

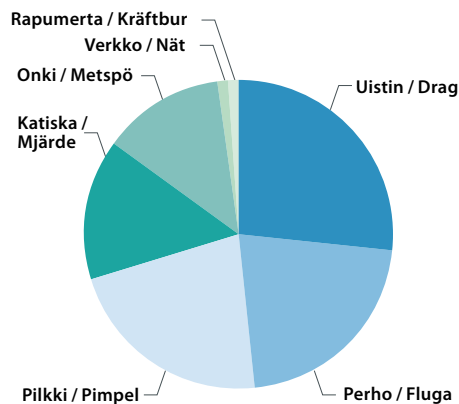
– Tästä kertoo sekin, että ränsistyneitä rantasaunoja on kunnostettu ja otettu uudelleen käyttöön, kalataloussuunnittelija Sampo Vainio iloitsee.

KULTTUURIN JA VAPAA-AJAN RANTA

Kymmenen vuoden kuluttua Porvoon kaupunkirannat voivat tarjota asukkaille vielä huomattavasti enemmän elämyksiä kuin nykyisin. Rannalle voidaan rakentaa joen virkistyskäyttöä lisääviä rantarakenteita, erilaisia vapaa-ajan palveluita, satama-, telakka- ja virkistystoimintoja sekä niihin liittyviä rakennuksia.

Kaavoittaja **Anne Rihtniemi-Rauh** mukaan tavoitteena on sovittaa uudisrakennukset ja rakenteet tyyliltään jokirantaan ja kaupunkikeskustaan.

– Ne tulevat hyvin näkyvälle rantavyöhykkeelle ja liittyvät suojeltuihin Wileniuksen telakkarakennuksiin, Taidetehtaan edustaan sekä keskeisiin rantapuistoihin, hän summaa.



Kalastuksen jakautuminen Porvoonjoessa eri pyyntimuotoihin Askola–Porvoosuudella.

Fisket i Borgå å på avsnittet Askola–Borgå enligt redskap

Lähde: Porvoonjoen kalataloudellinen yhteistarkkailu 2010–2012

Källa: Porvoonjoen kalataloudellinen yhteistarkkailu 2010–2012

JO TOTEUTUNEITA PARANNUKSIA

- Askolasta Porvooseen on rakennettu siirtoviemäri.
- Vakkolan, Monninkylän ja Kerkkoon taajamien jätevedet johdetaan Hermanninsaaren jätevedenpuhdistamolle.
- Pornaisista Keravalle on rakennettu siirtoviemäri.
- Mustijoen tila on parantunut.
- Taimenia ja harjuksia on istutettu, kalateitä rakennettu, koskia ja kutusoraikkoja kunnostettu.
- Lahti aloittanut puhdistetun jäteveden desinfioinnin 19.5.2015.

REALISERADE FÖRBÄTTRINGAR

- Transportavloppet från Askola till Borgå är färdigt.
- Avloppsvattnet från Vakkola, Monby och Kerko leds till Hermansö reningsverk.
- Transportavloppet från Borgnäs till Kervo är färdigt.
- Svartsån har sanerats.
- Öring och harr har utplanterats, fisktrappor har byggts och forsar och lekplatser har restaurerats.
- Lahtis inledde desinficeringen av renat avloppsvatten 19.5.2015.

KULTUR OCH FRITID

Om ungefär tio år kommer Borgå å att kunna erbjuda invånarna och besökarna många trevliga upplevelser. Längs ån planeras olika rekreationsrelaterade byggnader och anläggningar, bland annat en ny gästhamn. Planläggare **Anne Rihtniemi-Rauh** berättar att de nya byggnaderna och konstruktionerna kommer att anpassas till den unika åmiljön och stadens centrum.

– De tilltänkta konstruktionerna kommer att uppföras i en mycket synlig strandzon i anslutning till det skyddade Wileniusvarvet, Konstfabriken och strandparkerna, säger hon.

HINTHAARAN RUNKOVIEMÄRI
HINDHÄR STOMAVLOPP
(rakenteilla/under
byggnad-2016)

KULLOON RUNKOVIEMÄRI
KULLO STOMAVLOPP
(2017-2018)

- Puhdistamo/Reningsverk
- Panospuhdistamo/ Satsreningsverk
- Pumpstaamo/Pumpstation
- Paineviemäri rakennettu/
Tryckavlopp byggd
- Suunniteltu pumpstaamo/
Planerad pumpstation
- Paineviemäri rakenteilla/
Tryckavlopp under byggnad/
planering



Viemäriverkosto laajenee seuraavaksi lännessä

Porvoon veden viemäriverkosto laajenee lähivuosina kaupungin länsiosissa. Vielä tänä vuonna valmistuu viemärijä Hermanninsaari–Tyysteri–Hinthaara.

– Alustavasti vuoteen 2018 mennessä huomattava osa läntisen Porvoon haja-asutusalueiden jätevesistä saadaan keskitetyn viemäriverkoston piiriin. Viimeisinä valmistuvat Tyysteri–Kulloo ja Kulloo–Nyby-osuudet, asiakaspalveluinsinööri **Jonas Sahlberg** kertoo.

Kun runkoviemärit on otettu käyttöön, Hinthaaran puhdistamo ja Kulloossa oleva pieni panospuhdistamo lakkautetaan. Puhdistamoiden tilalle rakennetaan pumpppaamot, ja jätevedet johdetaan Hermanninsaaren puhdistamoon.

Viemäriverkoston laajentaminen on toteutettu vaiheittain. Porvoon itäpuoli saatiin kuntoon viime vuonna, jolloin Yliken alue ja Ylike–Jakari-osuus saatiin keskitetyn viemäriönnin piiriin. 🌱

Avloppsnätet utvidgas i väster

Under de kommande åren byggs Borgå vattens avloppsnät ut i stadens västra delar. I år färdigställs avloppslinjen på avsnittet Hermansö–Tjusterby–Hindhär.



– Preliminärt år 2018 kommer en betydande del av avloppsvattnet från glesbygden i västra Borgå att styras till det centraliserade avloppsnätet. Sist ut är avsnitten Tjusterby–Kulloo och Kulloo–Nyby, säger kundserviceingenjör **Jonas Sahlberg**.

När stomavloppen har tagits i bruk läggs reningsverken i Hindhär och Kulloo ner. Reningsverken ersätts av pumpstationer och avloppsvattnet leds till Hermansö reningsverk.

Avloppsnätet utvidgas stegvis. Nätet i östra delen av Borgå färdigställdes i fjol när området Ylike och avsnittet Ylike–Jackarby anslöts till det centraliserade systemet. 🌱

HAJUHAITOISTA EROON

Jätevedenpumppaamojen hajuhaittoja lähiympäristöön vähennetään tehokkaasti uusilla hajunpoistolaitteistoilla. Tähän mennessä Porvoon vesi on asentanut uudet laitteistot kahteenkymmeneen pumppaamoon eri puolille kaupunkia.

– Aktiivihiilisuodattimilla varustetut laitteistot poistavat ilmasta rikkivedyn ja muut haitalliset kaasuyhdisteet lähes täydellisesti. Laitteistot saadaan sijoitettua pieneen tilaan ja ne ovat helposti huollettavissa, kertoo puhdistamoista ja pumppaamoista vastaava käyttöinsinööri **Matias Niemi**.

Yhteensä jätevedenpumppaamoja on Porvoon alueella 80. 🌱



Aktiivihiilisuodatin poistaa tehokkaasti rikkivedyn ja muut haitalliset kaasuyhdisteet ilmasta. Aktivkolfiltret avlägsnar svavelväte och andra luktande gaser nästan fullständigt.



Hajunpoistolaitteisto on uusittu 20 pumppaamossa, sanoo Matias Niemi. Hittills har Borgå vatten installerat 20 luktavskiljningsutrustningar, säger Matias Niemi.

FARVÄL TILL LUKTPROBLEMEN

De pumprelaterade luktolägenheterna i närmiljön minskas effektivt av stadens nya utrustning för luktavskiljning. Hittills har Borgå vatten installerat utrustningen på 20 pumpstationer runt om i staden.

– Aktivkolfiltret avlägsnar svavelväte och andra skadliga gaser nästan fullständigt.

Utrustningen kan behändigt placeras i små utrymmen och de är lätta att underhålla, säger driftingenjör **Matias Niemi** som ansvarar för reningsverken och pumpstationerna.

Borgå har sammanlagt 80 pumpstationer. 🌱

TAKSAT ENNALLAAN 2016

Porvoon veden käyttö- ja perusmaksut sekä liittymismaksut pysyvät ennallaan vuonna 2016.

Taksakorotuksia on kuitenkin odotettavissa lähivuosina. Niillä ja erillisen päätöksen vaativalla lainalla rahoitetaan vuosien

2016–2018 investointiohjelmia.

– Omakotitalojen ja kerrostalojen vesimaksut pysyvät jatkossakin maan keskimääräisellä makсутasolla, toimitusjohtaja **Risto Saarinen** toteaa.

OFÖRÄNDRADE TAXOR 2016

Borgå vattens grund-, bruks- och anslutningsavgifter höjs inte i år, men under de närmaste åren kommer avgifterna att stiga. Investeringsprogrammet för åren 2016–2018 finansieras med dessa pengar och ett lån som kräver separat godkännande.

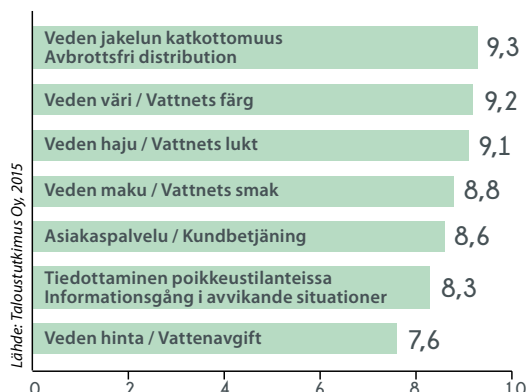
– Vattenavgifterna för höghus och småhus kommer även framöver att motsvara genomsnittet i landet, säger **Risto Saarinen**.

HYVÄT KOULUARVOSANAT

Porvoon vesi saa asiakkailtaan kiitettävät kouluarvosanat veden laadusta, väristä ja hajusta. Veden hinnan arvosana jäi tyydyttävälle tasolle kesällä 2015 tehdyssä kyselyssä. Siihen vastasi 201 satunnaisesti valittua porvoolaista.

GOTT SKOLBETYG

I förra sommarens enkät gav 201 slumpmässigt utvalda kunder Borgå vatten betyget berömligt för vattnets kvalitet, färg och lukt. Vattenavgiften fick betyget nöjaktigt.



TIEDOSTA RISKIT ETUKÄTEEN Maalämpökaivo pohjavesialueella

Maalämpöjärjestelmän rakentamiseen liittyy pohjaveden suojelun kannalta riskejä, jotka kannattaa tiedostaa etukäteen – ennen kuin on liian myöhäistä.

Ikävän muistutuksen tästä sai vihtiläinen taloyhtiö, joka oli hakenut vesitalouslupaa neljantoista 220 metriä syvän maalämpökaivon rakentamiseen pohjavesialueelle. Lupaa haettaessa lämpökaivoista oli porattuna jo kaksitoista.

Korkein hallinto-oikeus hylkäsi luvan viime vuoden lopulla.

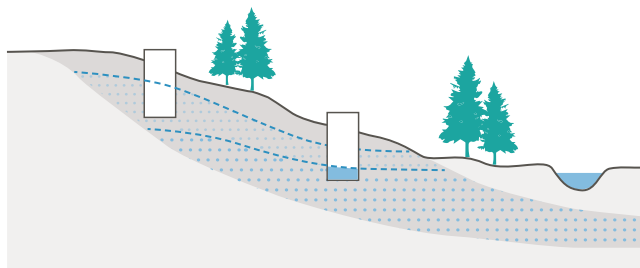
Taustana oli se, että samalla pohjavesialueella sijaitsee kunnan päävedenotto, jonka suoja-alueen ulkopuolella hankekiinteistö sijaitsee. Alueen pohjavedessä oli todettu liuotinjäämiä useassa havaintopisteessä.

Taloyhtiölle oikeuden päätös tiesi lähes 500 000 euron laskua, josta 12 rei'än poraamisen osuus oli 320 000 euroa ja purkutyön osuus noin 150 000 euroa.

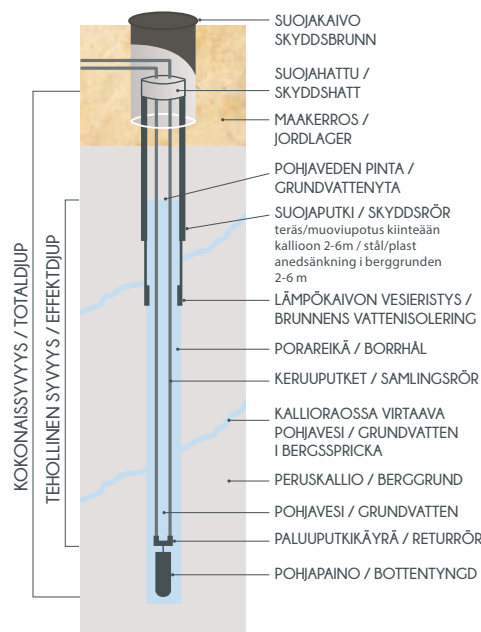
Porvoon veden toimitusjohtajan **Risto Saarisen** mukaan kysymys maalämpöjärjestelmien soveltuvuudesta pohjavesialueelle tai niiden liepeille nousee jatkuvasti esiin.

– Pohjavettä esiintyy eri syvyyksillä ja vaarana on, että hyvät ja huonot pohjavedet sekoittuvat.

Tällainen tilanne saattaa syntyä myös Porvoossa pohjavesialueen reunalla Kirkonmäellä, jossa on kiinnostusta maalämpökaivojen toteuttamiseen. Porvoon vesi ei pidä maalämpöhankkeita siellä suotavina.



Pohjaveden pinta vaihtelee. Pitkien sateiden jälkeen se on korkeammalla. Grundvattenytan varierar. Efter ett långvarigt regn stiger ytan.





Asiakaspalveluinsinööri Jonas Sahlberg valittiin Porvoon veden vuoden 2015 työntekijäksi.

Kundserviceingenjör Jonas Sahlberg valdes till årets arbetstagare på Borgå vatten 2015.

VIEMÄRIVERKOSTO VAATII LISÄÄ INVESTOINTEJA

Porvoon kaupunginhallitus on hyväksynyt vesihuollon kehittämissuunnitelman vuosille 2015–2020. Suunnitelma on luonteeltaan tavoitteellinen, ja se palvelee sekä yhdyskuntasuunnittelua että vesihuoltolaitoksen toiminnan suunnittelua.

Vesijohtoverkosto on Porvoossa varsin kattava, mutta viemäriverkostojen laajeneminen tiheämmin asutuille haja- asutusalueille vaatii vielä merkittäviä investointeja sekä Porvoon vedeltä että kiinteistönomistajilta.

Kehittämissuunnitelman mukaan myös verkoston saneeraustoimintaa on lisättävä nykyisestä merkittävästi, jottei korjausvelka pääse kasvamaan hallitsemattomasti.

AVLOPPSNÄTET KRÄVER NYA INVESTERINGAR

Borgå stadsstyrelse har godkänt utvecklingsplanen för vattentjänster 2015–2020. Den målinriktade planen stöder samhällsplaneringen och Borgå vattens verksamhetsplanering.

Stadens vattenledningsnät är så gott som heltäckande, men utvidgningen av glesbygdens avloppsnät förutsätter betydande investeringar av både Borgå vatten och fastighetsägarna.

Utvecklingsplanen föreskriver avsevärt ökad nätsanering i syfte att stävja den växande saneringskulden.

IDENTIFIERA RISKERNA PÅ FÖRHAND Jordvärme och grundvatten

Installation av ett jordvärmesystem kan medföra vissa risker med tanke på grundvattnet. Det lönar sig att identifiera riskerna på förhand innan det är för sent.

Ett husbolag i Vichtis ansökte om vattentillstånd för fjorton 220 meter djupa energibrunnar i ett grundvattenområde. Husbolaget lämnade in sin ansökan när tolv av brunnarna hade borrats. Högsta förvaltningsdomstolen förkastade ansökan i slutet av fjolåret med motiveringen att kommunens huvudvattentag finns inom samma grundvattenområde som den aktuella fastigheten och att man vid flera provtagningar hade funnit lösningsmedelsrester i grundvattnet.

Förvaltningsdomstolens beslut kostade husbolaget nästan 500 000 euro, varav 320 000 euro gällde de borrarade brunnarna och cirka 150 000 euro gällde rivnings- och återställningsarbetet.

Borgå vattens verkställande direktör **Risto Saarinen** berättar att jordvärmesystemens lämplighet i eller i närheten av grundvattenområden är en ständigt återkommande fråga.

– Eftersom grundvatten förekommer på olika djup kan bra och dåligt vatten blandas, säger han.

Denna risk föreligger på Kyrkbacken, som finns i utkanten av ett grundvattenområde. Invånarna har visat intresse för jordvärme, men Borgå vatten avråder från sådana projekt i området. 🌱

JÄTEVEDEN LÄMPÖ TALTEEN

Porvoon vesi on toteuttanut hankkeen, jolla Hermanninsaaren puhdistamon käsitellyn jäteveden lämpö otetaan talteen ja hyödynnetään omien rakennusten lämmittämisessä.

Tämä on yksi esimerkki siitä, millä tavoin Porvoon vesi haluaa parantaa energiatehokkuutta.

Esimerkiksi huoltokeskuksen saneeraus toteutettiin välipohjaan eristystä lisäämällä ja ikkunoita vaihtamalla niin, että työnohtajien rakennuksen lämpö saadaan talteen.

– Energiankulutuksen merkitys on otettu huomioon myös kompressorien ja linkojen uusinnassa sekä pumppuvalinnoissa, toimitusjohtaja Risto Saarinen kertoo.

– Edistämme ratkaisuja, jotka vähentävät kasvihuonepäästöjä. Porvoossa pyrimme 80 prosentin vähennykseen vuoteen 2030 mennessä.

SPILLVÄRMEN TILL VARA

Borgå vatten har installerat ett system för tillvaratagande av värmen i det renade avloppsvattnet vid Hermansö reningsverk. Värmen används för uppvärmning av affärsverkets byggnader.

Borgå vatten strävar efter att förbättra energieffektiviteten på olika sätt. Vid renoveringen av underhållscentralen ökades mängden isoleringsmaterial i mellanbotten och fönstren byttes ut i syfte att ta till vara värmen i arbetsledarbyggnaden.

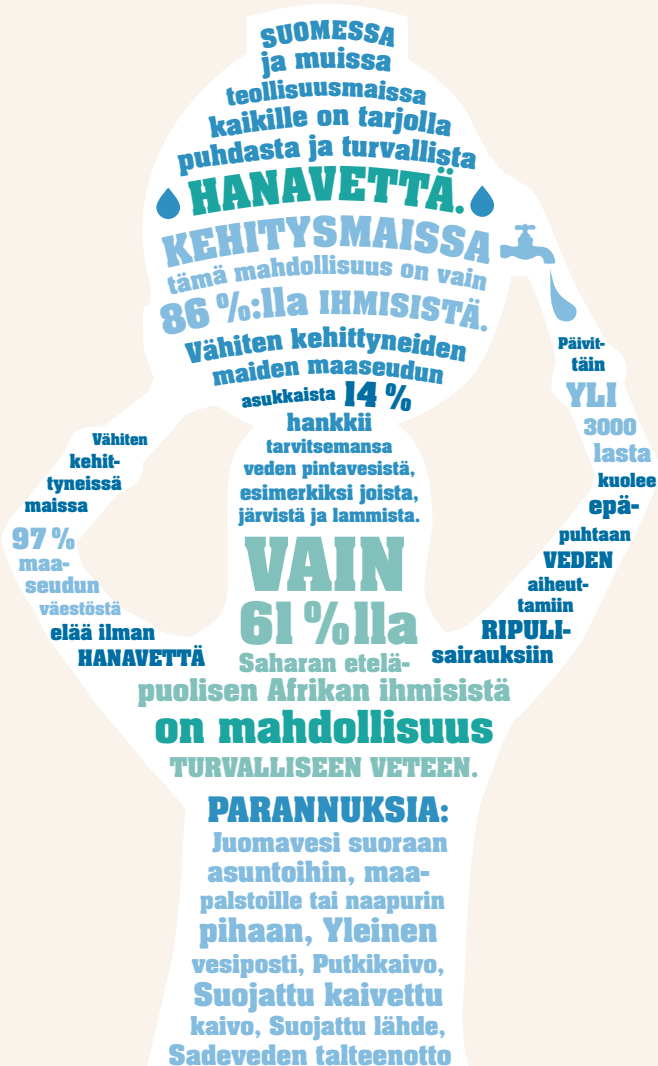
– Energieffektiviteten har beaktats vid förnyelsen av affärsverkets kompressorer och centrifuger och vid valet av pumpar, säger verkställande direktör Risto Saarinen.

Borgå vatten väljer lösningar som minskar utsläppen av växthusgaser. Målsättningen är att reducera utsläppen med 80 procent före år 2030.

Maailman vesipäivä 22.3.2016

Maailman vesipäivä (engl. World Water Day)
on Yhdistyneiden kansakuntien julistama
vuosipäivä. Päivää on vietetty vuodesta 1993
joka vuosi 22. maaliskuuta. Vuoden 2016
teemana on vesi ja työpaikat.

Kehittyvissä maissa naiset yleensä hoitavat veden haun,
mihin kuluu helposti puoli päivää. Tämä aika on pois niistä
muista töistä, joita naiset hoitavat.



Världsvattendagen 22.3.2016

Världsvattendagen (World Water Day),
som är instiftad av FN, har firats 22 mars
varje år sedan år 1993. Årets tema är
vatten och arbete.

I utvecklingsländerna ankommer vattenhämtningen i
allmänhet på kvinnorna. Den tunga uppgiften, som ofta
tar upp till en halv dag i anspråk, begränsar naturligtvis
kvinnornas tidsdisposition avsevärt.

15

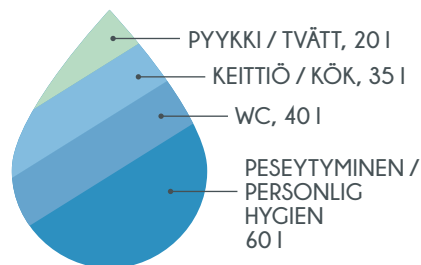
ämpärillistä VETTÄ PÄIVÄSSÄ

Porvoolainen kuluttaa keskimäärin 155 litraa vettä vuorokaudessa eli 15 ämpärillistä per henkilö. Puhdas vesi toimitetaan suoraan kotihanaan ja jätevesi ohjataan puhdistamolle.

15

äambar VATTEN PER DAG

Borgåborna förbrukar i genomsnitt 155 liter vatten per dygn. Mängden motsvarar ungefär 15 ämbar. Det rena vattnet distribueras till kundernas kranar och avloppsvattnet leds till ett reningsverk.



VUOROKAUDEN VEDENKULUTUKSEN
JAKAANTUMINEN/ASUKAS

DYGNSFÖRBRUKNINGENS
FÖRDELNING/INVÄNARE

HELPOT VEDENSÄÄSTÖVINKIT

SPARA VATTEN



**Kun säästät vettä, luonto kiittää
ja lompakko kumartaa.**

1. ÄLÄ LOTRAA

Ota suihku kylvyn sijaan äläkä turhaan juoksuta vettä

2. PESE TALOUDELLISESTI

Pese täysiä koneellisia ja käytä säästö- ja vajaatäyttöohjelmia

3. HANKI VESIPIHIT LAITTEET JA KALUSTEET

Uudet WC-istuimet ja astian- ja pyykinpesukoneet kuluttavat vettä vain noin puolet vanhoihin verrattuna

4. SÄÄDÄ VIRTAAVAT SOPIVIKSI

Suihkuhanan virtaamaksi riittää 12 l/min, käsipesuhanan 6 l/min

5. LAITA VESIVUODOT KURIIN

Korjauta vuotava hana tai WC-istuin heti. WC:n jatkuva vuoto saattaa tuoda tuhansien eurojen lisälaskun!

När du sparar vatten, naturen tackar och plånboken bockar.

1. SLÖSA INTE

Tag en dusch i stället för ett bad. Låt inte vattnet rinna i onödan.

2. TVÄTTA EKONOMISKT

Fyll tvättmaskinen och använd spar- och/eller mängdprogram.

3. VÄLJ VATTENSNÅLA LÖSNINGAR

Moderna toalettstolar, diskmaskiner och tvättmaskiner förbrukar hälften mindre vatten än gamla.

4. JUSTERA FLÖDET

Lämpligt flöde för duschen är 12 l/min och för handfatet 6 l/min.

5. ÅTGÄRDA LÄCKAGE

Reparera läckande kranar och toalettstolar omgående. En "rinnande" toalettstol kan öka vattenräkningen med flera tusen euro per år!

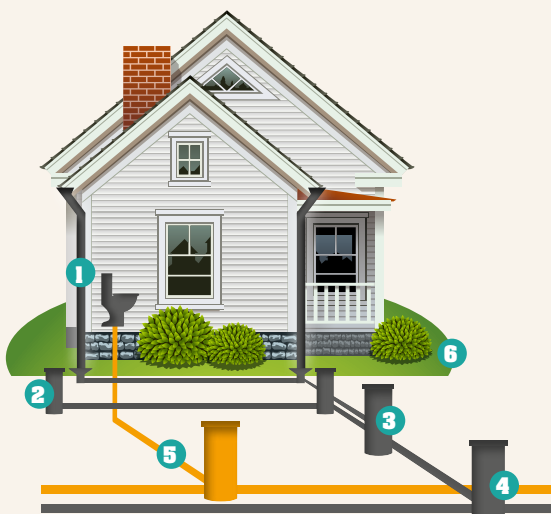
Lähde/ Källa: Motiva

HYVÄ TIETÄÄ • BRA ATT VETA

MIHIN OHJAUTUVAT HULEVEDET OMALLA TONTILLASI? VART LEDS DITT DAGVATTEN?

Jos hulevedet johdetaan jätevesiviemäriin, täyttyy viemäri rankkasateella tai lumen sulamisaikaan niin, että se ei vedä ja syntyy ylivuoto. Tarkista kiinteistösi viemärointitapa ja käänny tarvittaessa Porvoon veden puoleen!

Dagvatten som leds till avloppssystemet kan ge upphov till översvämning i synnerhet vid snösmältning och kraftigt regn. Kontrollera fastighetens system och kontakta Borgå vatten om du har frågor!



TOIMIVAT RATKAISUT / FUNGERANDE LÖSNINGAR

- 1 Sadevedet kerätään katolta sadevesiviemäriin.
Regnvattnet från taket leds till dagvattenavloppet.
- 2 Salaojavedet ohjataan tarkistuskaivon kautta perusvesikaivoon.
Dräneringsvattnet leds till dagvattenbrunnen via en kontrollbrunn.
- 3 Perusvesikaivoon kootaan kaikki tontin hulevedet ja perustusten kuivatusvedet.
Dagvattnet och dräneringsvattnet samlas upp i dagvattenbrunnen.
- 4 Hulevedet johdetaan hulevesiviemäriin liitoskaivoon. Hulevedet ohjautuvat puhdistamattomina vesistöön.
Dagvattnet leds till dagvattenavloppets anslutningsbrunn. Dagvattnet leds ut i ett vattendrag.
- 5 Jätevesi ohjataan erillisessä järjestelmässään tarkistuskaivon kautta kunnalliseen jätevesiviemäriin ja jätevedenpuhdistamolle.
Avloppsvattnet leds via en kontrollbrunn till det kommunala avloppsnätet och vidare till ett reningsverk.
- 6 Piharakenteisiin kannattaa valita vettä läpäiseviä materiaaleja asfaltin sijasta.
Det lönar sig att välja genomsläpplig beläggning i stället för asfalt.

Hulevedet eivät kuulu jätevesiviemäriin. Jokainen voi olla vesiensuojelija, kun hoitaa omalla tontillaan hulevesien ohjaamisen oikein.

Dagvattnet hör inte hemma i avloppsnätet. Vi kan alla vara vattenvårdare genom att leda dagvattnet rätt.

Lähde / Källa: HSY

ÄLÄ RUOKI ROTTAA

NÄMÄ EIVÄT KUULU WC-PÖNTTÖÖN

Ruuantähteet

Roskat

Rasvat

...Biojäte maistuu viemärirotille.

**KOVA RASVA JÄHMETYY
JA TUUKII VIEMÄRIPUTKET.**

MATA INTE RÄTTORNA

DETTA HÖR INTE HEMMA I TOALETEN

Matrester

Skräp

Fett

Bioavfall tilltar rättor.

**HÄRT FETT STELNAR OCH
BLOCKERAR AVLOPPSRÖREN.**

VIEMÄRIIN SAA LAITTA

PYTYN HUUHTELUEDET:
WC-PAPERIA JA SITÄ ITSEÄÄN

ASTIANPESUEDET

PYYKINPESUEDET

PESEYTYMISVEDET

SIIVOUSVEDET

TOALETTPAPPER OCH DET
SOM KROPPEN PRODUCERAR

DISKVATTEN

TVÄTTVATTEN

HYGIENVATTEN

STÄDVATTEN

DETTA HÖR
HEMMA I AVLOPPET



VALOKUVAUSKILPAILU

FOTOTÄVLING



PORVOONJOKI— VALOKUVAKILPAILUN VOITTAJAT

Harkittu kokonaisuus, pysäyttävä, löytöretki Porvoonjoelle

Porvoon vesi järjesti yhdessä Porvoon koulujen kanssa valokuvauskilpailun, joka haastoi miettimään, millä tavalla Porvoonjoki on mukana ihmisten elämässä.

Kilpailussa oli kolme sarjaa: alakoulut, yläkoulut ja lukiot. Ohessa voittaneet kuvat ja kilpailuraadin perustelut. Palkinnot luovutettiin voittajille marraskuussa.

VINNARNA I FOTOTÄVLINGEN BORGÅ Å

Genomtänkt helhet, Uppstannande, Upptäcktsfärd

Borgå vatten och skolorna i Borgå ordnade en fototävling på temat Borgå å. Avsikten var att få Bårgoborna att fundera på vilken plats än har i deras liv.

De tre tävlingsklasserna var lågstadier, högstadier och gymnasier. Vi presenterar de vinnande bidragen och juryns kommentarer. Vinnarna i tävlingen fick sina priser i november.

1 ALAKOULU: DAVID KUKLA, KVARNBÄCKENS SKOLA

"Kuvakollaasi on harkittu kokonaisuus, jossa kuvien sommittelu on huolella mietitty. Kuvasarja on kuin kävelyretki joen rantaan pitkin."

LÅGSTADIER: DAVID KUKLA, KVARNBÄCKENS SKOLA

"Collaget är en genomtänkt helhet med välplanerad komposition. Bildserien är som en promenad längs ån."

2 YLÄKOULU: ERIK LUTTA, LINNAJOEN KOULU

"Valokuva on pysäyttävä, arvoituksellinen näkymä arjesta koulumatkan varrelta. Kuvassa on vahva tunnelma ja selkeä sommittelu."

HÖGSTADIER: ERIK LUTTA, LINNAJOEN KOULU

"Fotografiet är en uppstannande, hemlighetsfull vy längs skolvägen. Bilden har stark känsla och klar komposition."

3 LUKIO: KRISTOFER SÖDERSTRÖM, BORGÅ GYMNASIUM

"Kuvaaja vie katsojan löytöretkelle Porvoonjoen maisemiin ja näyttää, miten monenlaiset kasvot joella voi olla. Kuvaaja on asettunut joen tasolle ja katsoo jokea uusin silmin."

GYMNASIER: KRISTOFER SÖDERSTRÖM, BORGÅ GYMNASIUM

"Fotografen tar med betraktaren på upptäcktsfärd i Borgå ås landskap och visar åns många ansikten. Bilden som är tagen i höjd med ån har ett annorlunda perspektiv."



Palveluhakemisto

Porvoon veden asiakaspalvelupisteet eli toimisto,
kassa ja huoltokeskus sijaitsevat osoitteessa
Porvoon vesi
Mestarintie 2, 06150 Porvoo

Aukioloajat

Toimisto ma–pe 9–15,
Huoltokeskus ma–to 7–11 ja 12–16, pe 7–11 ja 12–14

Puhelin: vaihde 019 520 211

Sähköposti: vesilaitos@porvoo.fi, etunimi.sukunimi@porvoo.fi
www.porvoo.fi/vesilaitos

Tärkeimmät asiakaspalvelunumerot

KASSA, LASKUTUS JA VESISOPIMUKSET

Vesilaskutus ja sopimuksen siirrot
Anja Stenberg, Carola Roos puh. 019 520 2626

Työlaskutusasioissa voi kysyä neuvoa työtä hoitaneelta
työnjohtajalta (huoltokeskus).
Toimistossa palvelee Ilse Mäkelä puh. 019 5202 604

LIITTYMIS- JA SUUNNITTELUASIAIT

Liittymis-, sopimus- ja liittämiskohta-asiat
Jonas Sahlberg puh. 019 520 2603

Johtokartat ja suunnitelmätiedot
Susanne Holm puh. 019 520 2609

Verkoston suunnittelu
Ann-Sofie Björkhem puh. 019 520 2606

Haja-asutusalueen vesi- ja viemäriverkostot
Riitta Silander-Lönnström puh. 019 520 2627

Tonttijohtojen asennus
Kim Lindfors puh. 040 509 2280

VIKAILMOITUKSET

Vikailmoitukset työaikana puh. 019 520 2617

Työajan ulkopuolella vikailmoitukset Itä-Uudenmaan
pelastuslaitokselle, puh. 020 1111 400.
KIINTEISTÖN SISÄISISSÄ PUTKIONGELMISSA KÄÄNNY
ISÄNNÖITSIJÄN TAI ALUEEN VV-LIIKKEIDEN PUOLEEN.

Serviceguide

Borgå vattens kundbetjäningpunkter, dvs. kontor,
kassa och underhållscentral finns på adress
Borgå vatten
Mästarvägen 2, 06150 Borgå

Öppethållningstider

Kontor må–fre 9–15
Underhållscentral må–to 7–11 och 12–16, fre 7–11 och 12–14

Telefon: växel 019 520 211

E-post: vesilaitos@porvoo.fi, fornamn.efternamn@porvoo.fi
www.borga.fi/vatten

De viktigaste kundbetjäningnumren är

KASSA, FAKTURERING OCH VATTENAVTAL

Vattenfakturerings- och avtalsöverföringar
Anja Stenberg, Carola Roos tfn 019 520 2626

I arbetsfaktureringsärenden ges upplysningar av den
arbetsledare (underhållscentralen), som skött arbetet.
På kontoret betjänar Ilse Mäkelä tfn 019 520 2604

ANSLUTNINGS- OCH PLANERINGSÄRENDE

Anslutnings-, avtals- och förbindelsepunktärenden
Jonas Sahlberg tfn 019 520 2603

Ledningskartor och uppgifter om planer
Susanne Holm tfn 019 520 2609

Nätplanering
Ann-Sofie Björkhem tfn 019 520 2606

Glesbygdens vatten- och avloppsnät
Riitta Silander-Lönnström tfn 019 520 2627

Installation av tomtledningar
Kim Lindfors tfn 040 509 2280

FELANMÄLNINGAR

Felanmälningar under arbetstid, tfn 019 520 2617

Felanmälningar utom arbetstid till
Östra Nylands räddningsverk, tfn 020 1111 400.
VID PROBLEM MED FASTIGHETENS INTERNA LEDNINGAR
KONTAKTA DISPONENTEN ELLER ORTENS VVS-FÖRETAG.

